

Accompagnement dans la mise en oeuvre de l'ETLV

Formation du 12/10/2020 et 05/11/2020- Caroline Daldosso-Richard et Isabelle Colombies

ETLV

Enseignement Technologique en
Langue Vivante

Organisation et volume horaire

ETLV, pourquoi ?

ETLV, quoi ?

ETLV, comment ?

Evaluation

Organisation et volume horaire

B.O n°29 du 19 juillet 2018

Art. 8. – Le volume horaire de l'enseignement technologique en LVA est de 36h annuelles, soit 1 h hebdomadaire.

Art. 9. – Une enveloppe horaire est laissée à la disposition des établissements.

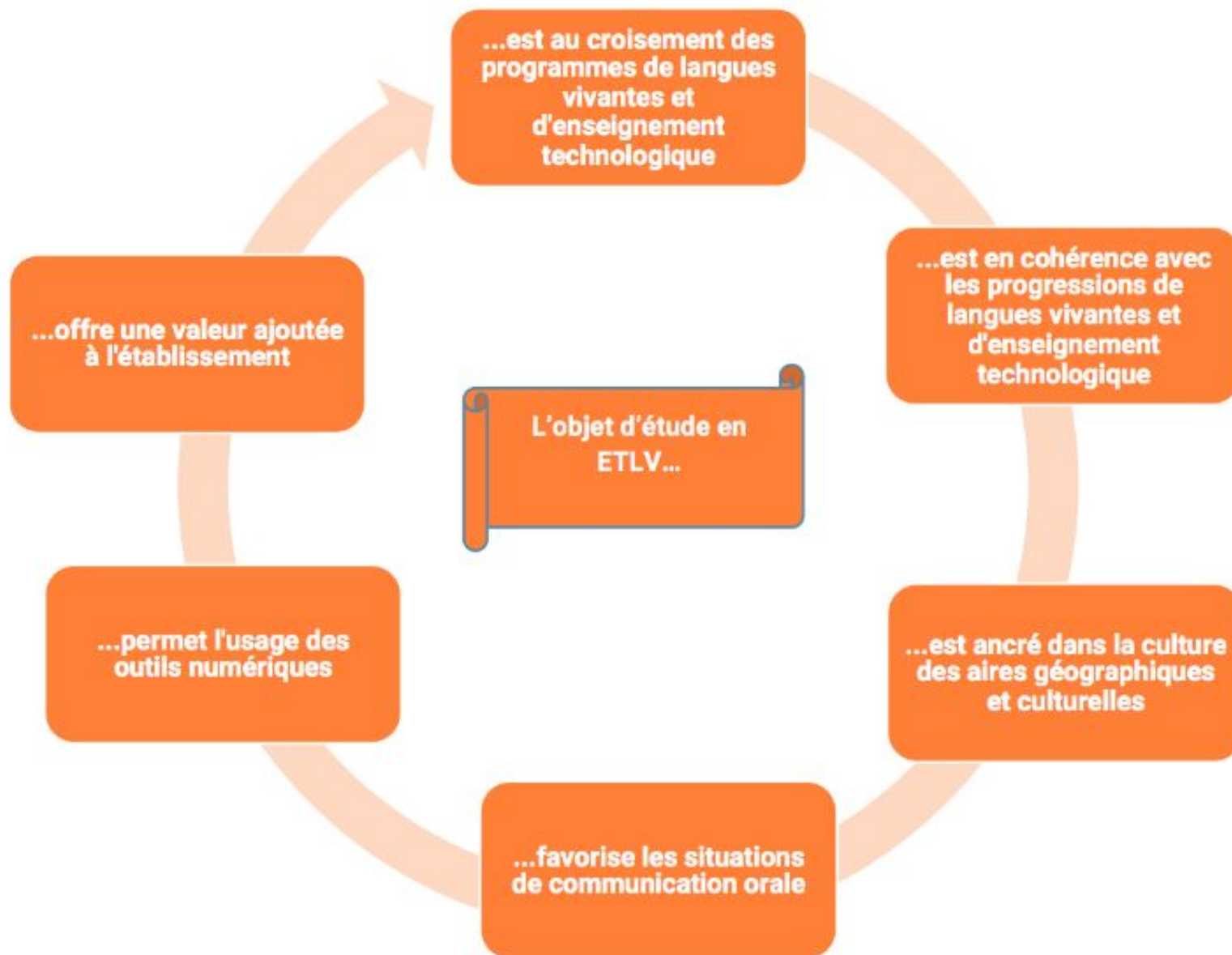
Annexe – enseignements communs de langue vivante :

LVA et LVB + ETLV = 4 h, **soit 3 h + 1 h d'ETLV**

ETLV, pourquoi ?

- Un **renforcement** des apprentissages technologiques et linguistiques
- Donner plus de **sens** en **décloisonnant** les matières
- Plus de **motivation** : sujets qui intéressent les élèves, sur lesquels ils ont des connaissances
- Situations **concrètes** qui créent des besoins de communication authentiques
- Une **pédagogie de projet**
- Une **plus-value** pour les formations

ETLV, quoi ?



ETLV, comment ?

C'est une **PASSERELLE** entre les disciplines

- Utilisation de **documents authentiques** : article de presse, extrait d'une émission de radio ou d'un film, photo, site web...
- **Activités orales** à privilégier en réception et en production : prises de parole en continu et en interaction, entre pairs ou avec les professeurs
- Cohérence des **progressions** : savoirs et compétences préalablement construits en spécialité + placer dans la perspective culturelle de l'aire géographique
- Objets d'étude en lien avec l'**ouverture à l'international**, ex : [eTwinning](#)
- **Collaboration** favorisée à travers l'usage du **numérique** ex : *lexique avec définitions en anglais*

ETLV, comment ?

“Est ce que ma séquence correspond aux attendus ?”

Critères	OUI	NON
Utilisation de documents authentiques adaptés		
Activités orales en réception		
Activités orales en production		
Cohérence des progressions (LVA ? Spécialité ?)		
Collaboration favorisée avec le numérique		

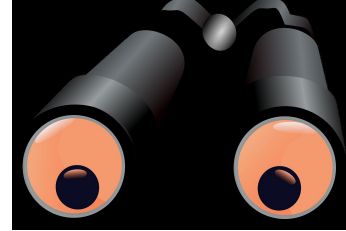
Zoom sur l'oral : L'ORAL ET L'ÉCRIT SONT IMBRIQUÉS



Exemples :

- Préparer une **présentation associant l'écrit et l'oral** : notes ou schémas préparatoires, supports visuels, diaporama ;
- Échanger des informations par courrier électronique dans le cadre d'un partenariat **eTwinning** : cela implique la réception et la production d'écrits : le corps du message et les éventuels documents joints ; les informations ainsi recueillies peuvent à leur tour être communiquées à l'oral dans le cadre de travaux de groupe ou d'exposés ;
- Créer une **vidéo** ou un **enregistrement** pour décrire une expérience en laboratoire, par exemple, nécessite de rédiger le commentaire qui accompagne chaque étape ;
- Elaborer une **enquête** sur les goûts, les habitudes de consommation, les modes de vie, etc. fait appel aux compétences écrites d'abord, puis orales dans le cas d'un micro trottoir, par exemple.

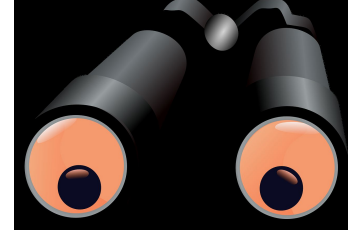
Zoom sur l'oral



Proposition d'une dizaine d'activités
formatives courtes, ponctuelles ou ritualisées
pour entraîner les élèves à

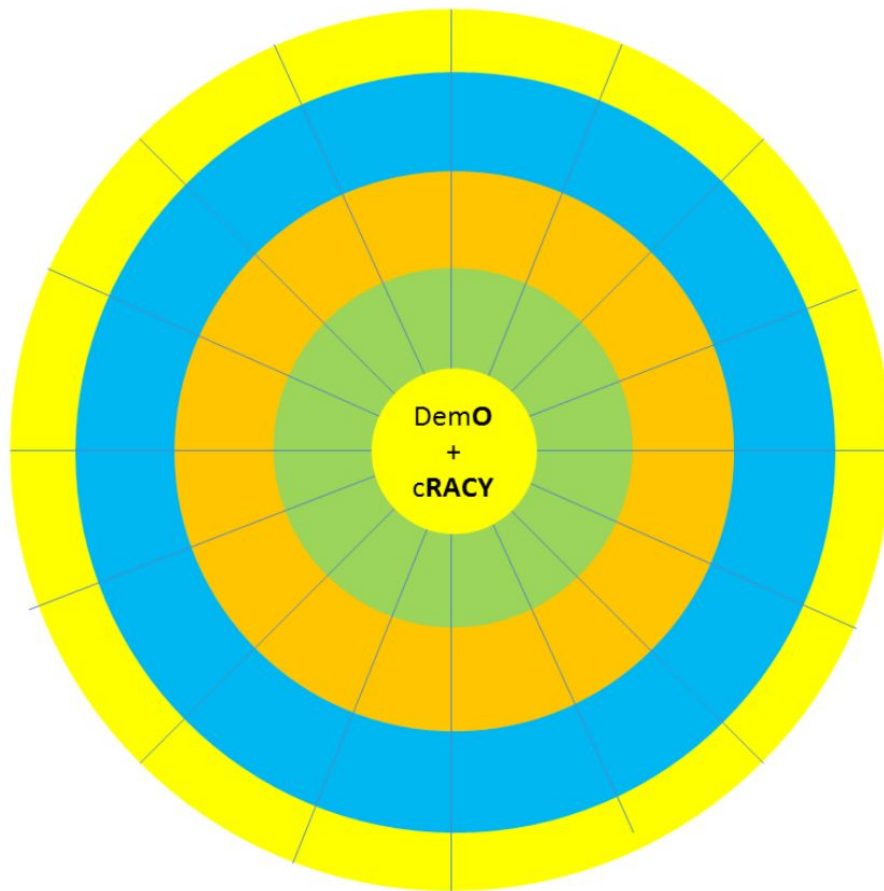
- prendre la parole sans lire des phrases rédigées à l'avance
- montrer leur propre avis ou point de vue

Cliquez [ICI](#) (fichier word à télécharger en bas de page)



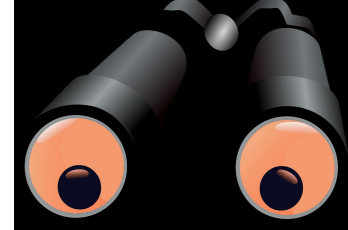
Zoom sur l'oral

Un outil d'aide à la conception de séance
adapté à l'ETLV en STMG



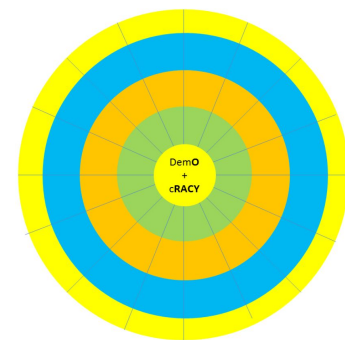
Comment l'utiliser ?

- Quel est notre principal objectif ?
 - **compétence de culture scientifique**
 - ex : repérer les ressources dont l'organisation dispose
- Quelles compétences de communication orale faire travailler ?
 - **situation de communication orale**
 - ex : recenser, catégoriser
- Quelle est la finalité ?
 - **activités**
 - réaliser le diagnostic interne d'une organisation
- Quelle plus-value pour l'élève ?
 - **stratégie de communication**
 - rendre compte



Exemples de croisements

Activités orales	Items de culture scientifique ou technologique	Activités de classe (suggérées)	Stratégies
RECEPTION Lire, écouter, comprendre PRODUCTION	Caractériser une organisation donnée	A partir de recherches, interviews, visites, les élèves identifient, prélèvent et synthétisent les informations pertinentes. Production d'un résultat finalisé à l'écrit dans le respect de la correction et de la richesse linguistiques.	Rendre compte (résumer)
RECEPTION Lire, écouter, comprendre PRODUCTION INTERACTION	Repérer les décisions relevant du management stratégique et celles relevant du management opérationnel	Présentation orale en début de séance d'une revue de presse effectuée par binôme d'élèves. Présentation orale à partir de quelques mots clefs.	Rendre compte (résumer) Compenser Agir en médiateur culturel
RECEPTION Lire, écouter, comprendre PRODUCTION INTERACTION	Repérer les étapes de la démarche stratégique	Identification des informations pertinentes issues du traitement d'un dossier documentaire (textes, ressources audio et vidéo, graphiques, etc.) portant sur une organisation donnée et justification à l'oral des réponses et points de vue.	Rendre compte (résumer) Compenser



Pour trouver le disque et son utilisation, c'est [ICI](#)

Source : Eduscol

Evaluation : comment comptabiliser les notes ?

Les notes d'ETLV sont intégrées dans la LVA

Ce qui signifie que :

- l'ETLV ne peut faire l'objet d'une case à part dans le bulletin
- la note de LVA sur le bulletin intègre les notes d'anglais + ETLV

Evaluation : comment comptabiliser les notes ?

Plusieurs possibilités : QUE VEULENT RENVOYER LES ÉQUIPES AUX ÉLÈVES ?

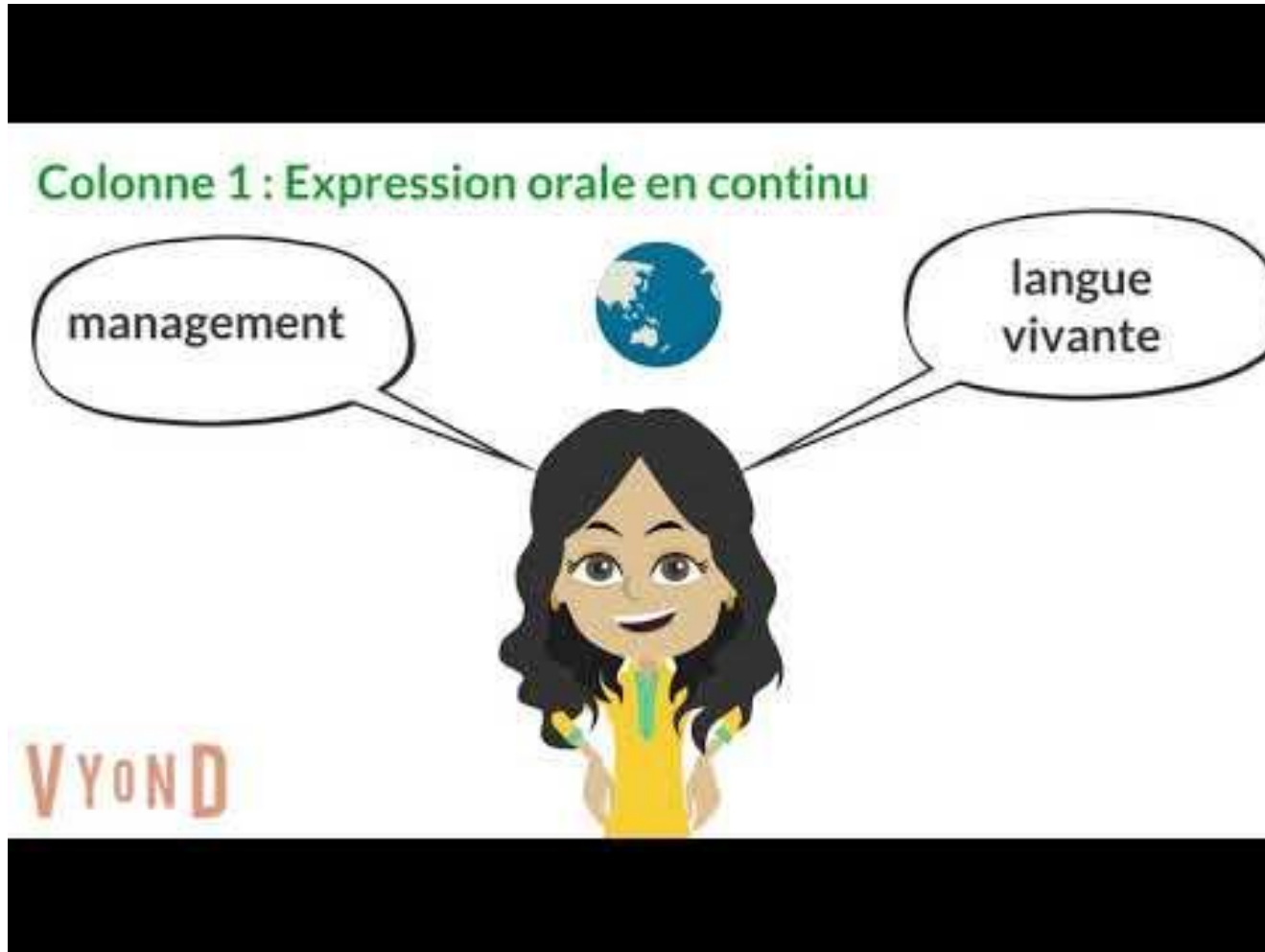
1. Moyenne générale : avec 5 sous cases pour les moyennes dans les 5 activités langagières + 1 case pour la moyenne ETLV
- OU**
2. Moyenne générale : avec 1 sous case moyenne activités de réception + 1 sous case moyenne activités de production + 1 sous case moyenne ETLV
- OU**
3. Moyenne globale LVA : avec 1 sous case moyenne anglais + 1 sous case moyenne ETLV
- OU**
4. Moyenne globale pour l'ensemble, sans distinction

Evaluation au bac - EO [BO spécial n°6 du 31 juillet 2020](#)

- **Quand ?** 3ème trimestre de terminale
- **Qui évalue ?** deux enseignants selon une [grille d'évaluation de l'expression orale](#) (cliquer et voir p.5)
 - l'un pour l'enseignement technologique
 - l'autre pour la langue vivante
- **Contexte de l'évaluation :**
 - STL, STI2D et STD2A : projets technologiques ou scientifiques
 - STHR : situation technologique du secteur de l'hôtellerie et de la restauration
 - STMG : une organisation (entreprise, administration ou association)
 - ST2S : un fait social touchant à la santé ou au bien-être des populations

Evaluation au bac - EO

Utiliser la grille d'évaluation de l'EO



Source : [ac-limoges](https://www.ac-limoges.fr/)

Finalement, que doit-on évaluer lors de la prestation du candidat ?

- sa capacité à argumenter et à convaincre, à développer son point de vue
- la clarté et la structure de son argumentation
- sa capacité à réagir lors de l'entretien

Evaluation au bac - EO [BO spécial n°6 du 31 juillet 2020](#)

- Comment ?

10 mn

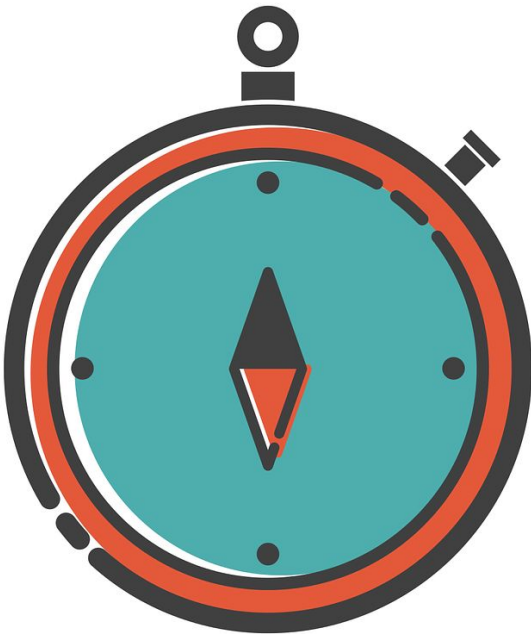
(pas de temps de préparation)

=

5 mn max de prise de parole en
continu par le candidat

+

5 mn d'entretien avec le jury
(1 enseignant de LV + 1 enseignant
de spécialité)



Evaluation au bac - EO

- **Comment ?**

Ressources utilisées produites par le candidat lui-même

- Un support de prise de parole de **trois pages ou trois diapositives maximum** servant de trame pendant sa présentation (plan de la présentation ou succession de documents) est *souhaitable*
- Les éléments **iconographiques** (image, schéma, capture d'écran, etc.) ne sont pas limités en nombre
- Si le support comporte un **texte** (extrait d'un travail réalisé pendant l'année ou d'une ressource authentique utilisée dans un projet), il est *souhaitable* que ce texte ne représente pas plus d'un tiers du support
- Le support ne doit pas constituer une présentation rédigée spécifiquement pour l'épreuve orale, **le candidat n'est pas autorisé à lire un texte rédigé**
- Le support peut être présenté au jury en version **papier** ou sous forme de **diaporama** projeté sur écran (tablette, ordinateur, vidéo-projecteur), une copie papier devra être prévue pour le jury
- Le **support n'est pas évalué**

Evaluation au bac - EO

- **Quoi ?** Capacité du candidat à communiquer en langue étrangère sur des travaux effectués au cours du cycle terminal en ETLV, en lien avec l'enseignement de spécialité

Phase de présentation - 5 mn

- Le travail peut être tout ou partie du projet, d'un mini-projet ou d'une étude, réalisés en ETLV ou en lien avec l'ETLV
- Selon le travail l'élève peut décider d'en passer en revue les étapes, de retracer le raisonnement ou la démarche adoptés, d'évaluer le résultat obtenu ou les progrès effectués en matière d'apprentissage, y compris interculturel
- Toute autre démarche présentant un travail associant les deux disciplines est également recevable

Phase d'interaction - 5mn

- Objectifs : reformuler ou étayer les propos, clarifier les étapes du projet ou du travail présenté, expliciter les objectifs, les obstacles éventuels, les points d'aboutissement, les prolongements possibles
- Les exemples et illustrations sont valorisés, ainsi que les liens établis avec les cours
- La capacité du candidat à prendre sa part d'initiative dans l'interaction est valorisée

Co-enseigner l'ETLV

Que signifie le co-enseignement ?

Co-produire

Co-animer

Co-analyser



Co-enseigner ?

- Co-enseigner n'est pas co-intervenir (Tremblay, 2015)
 - La co-intervention est un système dans lequel deux individus dont les postes ne sont pas les mêmes interviennent auprès d'un élève, au sein ou hors de la classe, avec une diversité de pratiques. Le coenseignement est la situation dans laquelle deux enseignants interviennent au sein d'une même classe, avec un statut égal.
- Définition du co-enseignement (Friend & Cook, 2007) :
 - un travail pédagogique en commun
 - dans un même groupe, temps et espace,
 - par deux enseignants qui partagent les responsabilités éducatives
 - pour atteindre des objectifs spécifiques

Avantages pour les enseignants... et pour les élèves

- Réduire le ratio enseignant/élèves
- Bénéficier d'une augmentation des connaissances (contenus, gestion de classe, adaptations)
- Bénéficier d'une évolution de sa professionnalité

Faire évoluer sa professionnalité

Notre (premier) cours d'ETLV :

“I'm not fluent !”

“Je ne suis pas un spécialiste”



Soyons rassuré !

- L'enseignant de langue est toujours **présent**
- L'enseignant de spécialité **assure** “l'ancrage dans la spécialité technologique”
- Acculturation réciproque : **il n'est pas nécessaire d'être spécialiste de l'autre discipline**

Faire évoluer sa professionnalité



Pour les enseignants des disciplines technologiques (cliquez ci-dessous)

[“PRÉSENTATION DE LA DISCIPLINE
LANGUES VIVANTES :
OBJECTIFS SPÉCIFIQUES ET GÉNÉRAUX”](#)

Faire évoluer sa professionnalité

Pourquoi ne pas passer la certification complémentaire DNL ?

Page académique d'information sur l'examen de certification complémentaire et de publication des résultats

<http://www.ac-toulouse.fr/cid73647/examen-de-la-certification-complementaire.html>

Formations M@gistère bientôt

Co-enseigner ? => c'est co-produire

Le scénario pédagogique se prépare **à deux** :

- **objectif(s)** de la séance
- choix des **tâches** et activités en fonction du contexte et des objectifs
- **configuration didactique** (individuel, binômes, îlots, espaces tournants)
- **déroulé** approximatif (étapes ; gestion du temps)
- **répartition des rôles des enseignants** : qui fait quoi ? à quel moment?
- anticipation des **aléas** (obstacles didactiques) et **étayages** éventuels
- **gestion de classe** (ex : bavardages, travail non fait, retards...)
- choix de l'**objet d'étude**

Comment choisir l'objet d'étude ?

1. Un objet d'étude **commun aux deux programmes** :
[ICI](#) pour le management / [ICI](#) pour le droit et l'économie / [ICI](#) pour les SDGN
2. Un objet d'étude **ancré dans la culture des aires géographique et culturelle** des langues étudiées à partir de documents authentiques
3. Un objet d'étude **favorisant les situations variées de communication orale** : présentations, négociations, entretiens, interviews, débats, etc.
4. Un objet d'étude **en cohérence avec les progressions du cours de langue et d'enseignement technologique** : l'ETLV prend appui sur les savoirs et compétences préalablement construits en enseignement technologique et permet de le placer dans la perspective culturelle de l'aire géographique concernée **OU** au contraire il introduit une notion ou un concept
5. Un objet d'étude **valorisant pour l'établissement**
6. Un objet d'étude **favorisant la collaboration**, en particulier à travers l'usage du numérique

Exemple de préparation d'une séquence

Séance	Activité	Modalité de co-enseignement
1	Exploitation vidéo situation déclenchante exploitation vidéo en groupes restitution	Travail en tandem Les deux aident Travail en tandem
2	Interaction orale Activité jeu interactif Préparation restitution Restitution	Travail en tandem Les deux aident Travail en atelier Travail en tandem
3	Recherche Exposé	Les deux aident Travail en tandem
4	Expression orale Compréhension orale Exploitation de documents par groupes	Travail en tandem Travail en tandem Travail en parallèle
5	Débat	L'un anime, l'autre évalue

“Comment co-enseigner?” c’est [ICI](#)
Source : *Educsol*

Co-enseigner ? => c'est co-animer

En classe, on ne fait pas qu'enseigner :

- on joue son **rôle** : alterner entre des situations en tandem, en atelier, en parallèle... pour ne pas figer la co-animation
- on observe l'activité de l'**autre enseignant**
- on gère au mieux les prises de **parole**
- on évite les « **contre-consignes** »
- on fait preuve de **souplesse** et d'**adaptation**

=> l'**expérience de la co-animation renforce les compétences collaboratives et interdisciplinaires des enseignants**

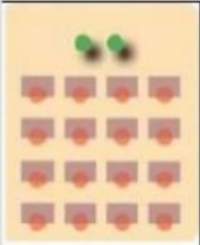
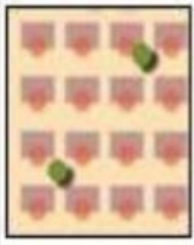
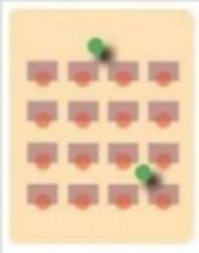
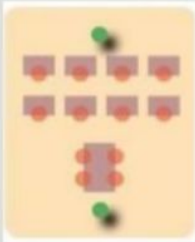
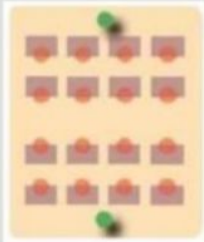
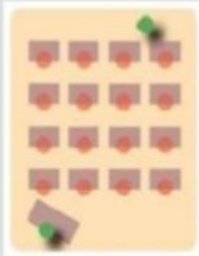
Co-enseigner ? => c'est co-animer

Tous les intervenants, **professeurs et élèves**, sont amenés à intervenir comme **médiateurs** :

- le statut de non-spécialiste de l'un des professeurs le conduit à demander des précisions, des explicitations et explications qui obligent en retour les élèves à adapter leur discours et le degré de technicité de leur réponse au niveau d'information, ou de maîtrise de la langue, de leur interlocuteur
- pour les élèves c'est une situation de communication dans laquelle leurs compétences peuvent et doivent être mises en valeur
- le français ? Le recours au français est permis après avoir épuisé toutes les stratégies : stratégies de compensation, supports d'aide à la mémorisation et à l'expression, médiation élève-professeur, élève-élève...

Co-enseigner ? $\Rightarrow$ c'est co-animer

CONFIGURATIONS

Enseignement partagé	Les deux enseignants aident	Un enseigne, l'autre aide	Enseignement en atelier
			
Enseignement alternatif	Enseignement parallèle	Un enseigne, l'autre observe	
			(D'après Toullec-Thery et Marlot, rapport du comité nationale PDMQDC)

1. Enseignement en tandem

Enseignement partagé

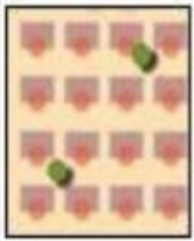


Les enseignants sont acteurs avec toute la classe en même temps. L'un parle, mène un dialogue avec le groupe classe, tandis que l'autre agit, manipule, écrit.

Intérêts : pour noter du vocabulaire au tableau pendant que l'autre enseignant présente une notion ; trouver sa place même si on ressent des difficultés (avec la langue par exemple).

2. Les deux enseignants aident

Les deux
enseignants
aident



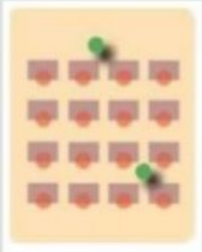
Les enseignants, après la passation des consignes, circulent parmi les élèves dès lors que ceux-ci sont entrés dans la tâche.

Intérêts : la présence de deux enseignants permet soit d'intervenir auprès de plus d'élèves, soit de proposer des procédures d'étayage plus poussées, soit d'accorder aux élèves qui en ont besoin un temps plus conséquent.

Limite : attention aux élèves qui diffèrent trop systématiquement l'entrée dans la tâche en se plaçant dans une posture d'attente.

3. Un enseigne, l'autre aide

Un enseigne,
l'autre aide



Un enseignant garde la responsabilité de l'enseignement tandis que l'autre circule à travers la classe, fournissant une aide discrète aux élèves en fonction des besoins.

Intérêts : lorsque l'activité risque de présenter des difficultés immédiates, mais il est important qu'elle reste collective ; lorsque des élèves manifestent des difficultés à se mobiliser.

4. Enseignement en atelier



Les enseignants se divisent le contenu.

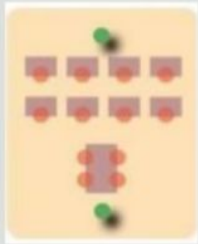
Exemple d'ateliers : chaque professeur enseigne le contenu à un groupe et reproduit son intervention ensuite auprès de l'autre groupe, un troisième atelier peut donner aux élèves la possibilité de travailler en autonomie.

Intérêts : répartir les élèves selon leurs intérêts ; réduire la taille de l'effectif à gérer ; l'enseignant peut se concentrer sur ses compétences lors d'un atelier.

Limite : le degré de maîtrise du contenu à enseigner.

5. Enseignement avec groupes différenciés

Enseignement alternatif



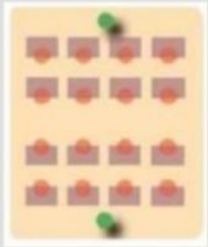
Un enseignant prend la responsabilité de l'ensemble du groupe, tandis que l'autre œuvre avec un petit groupe.

Intérêts : répondre aux élèves ayant besoin d'une attention particulière : des élèves ayant des difficultés ou tout au contraire des élèves à l'aise qui vont être stimulés de manière approfondie.

Limite : le degré de maîtrise du contenu à enseigner.

6. Enseignement parallèle

Enseignement parallèle



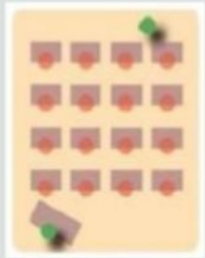
Les enseignants font en même temps la même chose : l'avantage est la réduction du nombre d'élèves.

Intérêts : les élèves obtiennent plus d'attention de l'enseignant et davantage la possibilité de prendre la parole.

Limite : le degré de maîtrise du contenu à enseigner.

7. L'un enseigne, l'autre observe

Un enseigne,
l'autre observe



Un enseignant prend en charge l'enseignement pendant que l'autre procède à une observation plus précise.

Il est possible de décider à l'avance ensemble quels types de données d'observation spécifiques recueillir au cours de la séance. Par la suite, les enseignants ont à partager l'analyse des observations.

Intérêts : observer la mise au travail et la démarche des élèves ; observer l'impact du rôle de l'enseignant : compréhension des consignes, mobilisation des élèves, comportements parasites, etc...

Co-enseigner ? => c'est co-analyser

Le cours est débriefé, dans un délai raisonnable... :

- on échange sur nos **ressentis**
- on dresse le **bilan** de la séance :
 - Les tâches et activités ont-elles été menées à bien ?
 - La répartition des rôles a-t-elle été respectée ?
 - Les objectifs d'apprentissage ont-ils été atteints ?
 - Le format de co-enseignement a-t-il apporté une plus-value ?
- on envisage une nouvelle séance : sur quels **leviers** jouer pour s'améliorer ?

Sources

Eduscol : [Programmes et ressources - voies générale et technologique - ETLV - Bac 2021](#)

Espace Tribu : ETLV - Académie Toulouse [Tribu](#)

Espace Tribu : ETLV - Académie Toulouse => Fiche-plan-séquence ETLV [Tribu](#)

(Attention Internet Explorer n'est pas compatible avec Tribu)

Contacts

Caroline Daldosso-Richard caroline.daldosso@ac-toulouse.fr

Isabelle Colombies isabelle-gaelle.colombies@ac-toulouse.fr